

## 第一七五届会议

175 EX/47

巴黎, 2006年8月25日

原件: 英文

### 临时议程项目 52

#### 关于建立联合国教科文组织妇女、体育运动和 体育教育观察站的建议

##### 概 要

应希腊政府的要求将本项目列入执行局第一七五届会议的临时议程。

根据希腊政府最初提出的在其文化部的体育运动总秘书处建立联合国教科文组织妇女、体育运动和体育教育观察站的建议, 2004年在希腊雅典举行的第四届国际体育运动部长及高级官员会议(MINEPS IV)通过了一项建议(第 III 委员会的建议 1), 欢迎建立该观察站, 同时要求拟定一份具体的项目介绍提交教科文组织。

该观察站将由希腊政府资助, 因此不会给教科文组织带来任何财务影响。

本文件附有一份解释性说明及建议作出的决定。

建议作出的决定: 第 30 段。

## 解释性说明

### 1. 引言

1. 很多国际会议都认识到并强调体育运动和体育教育对妇女和女童的生活和发展发挥着重要作用，尤其是在以下几个方面：增进健康，增强自尊，提高自信心；鼓励接受教育并取得成绩；增进社会和谐，推动她们参与社会生活和社区生活。

2. 2004年在雅典召开的第四届国际体育运动部长和高级官员会议（MINEPS IV）的第 III 委员会讨论了各国领导人所关注的提高妇女在体育运动中地位的问题，即缺少一个有关妇女和体育运动的中心文献资料库。会议还强调需要有可靠的实据和资料来支持增加对相关计划的投入，从而扩大妇女和女童参与体育运动和体育教育的机会。第四届国际体育运动部长和高级官员会议（第 III 委员会）在其建议中欢迎“希腊体育部慷慨提供财政和人力资源来支持以教科文组织的名义建立一个以网络为基础的妇女、体育运动和体育教育观察站，并负责网站的维护”，这项建议还要求“成立一个由希腊政府官员、教科文组织官员和主管妇女和体育工作的主要国际机构的代表组成的领导小组，开会拟定一份具体的项目介绍提交教科文组织……”。

3. 本文件介绍了自第四届国际体育运动部长和高级官员会议提出建议后的新的进展情况，强调目前是就妇女与体育运动问题采取国际行动的历史性关键时刻，为此提出了这项建议。本文件还包括了建议项目的概述。

4. 1994年在英国布赖顿召开了妇女与体育运动国际会议，其宣言（《1994年妇女与体育运动布赖顿宣言》）声明“会议同意制订并推动一项包括各大洲在内的国际妇女与体育运动战略，这一战略应得到各国政府和参与促进体育运动发展的非政府组织的赞同和支持。这样的一项国际战略将使各国和各体育联合会能够相互交流和分享优秀的计划和成功的范例，推动全球体育文化朝着更加公平合理的方向发展。”

5. 在布赖顿会议上成立了一个国际工作组以监督宣言的落实工作。1998年在纳米比亚温得和克召开的第二届国际会议上工作小组在其行动呼吁中强调“必须宣传和分享有关女童和妇女参与体育运动所做出的积极贡献的信息，特别是在社会、健康和经济方面作出的贡献。”

6. 希腊政府，具体的是文化部体育运动总秘书处以教科文组织的名义在希腊雅典（2001年8月）召开了一次题为“妇女在体育管理中的地位”的国际会议。这次会议通过的《雅典宣言》建议“……与教科文组织合作建立观察站，其任务是追踪并评估在国家和国际一级推动妇女参与所有体育领域的工作所取得的进展”，从而标志着教科文组织会员国开始认识到建立一个妇女与体育运动观察站可以解决许多其他宣言和行动呼吁中所提出的问题。

7. 根据第四届国际体育运动部长和高级官员会议的建议，希腊政府于2006年3月29日至31日召集了一次领导小组会议，小组成员包括希腊政府官员、政府间体育运动委员会（CIGEPS）和教科文组织的官员，以及主要国际机构的代表，目的是拟定一份具体的项目介绍提交教科文组织。

8. 2006年5月在日本熊本召开了妇女与体育运动国际工作组的第四次会议。希腊政府的代表、政府间体育运动委员会的成员，以及政府间体育运动委员会妇女与体育运动工作组主席提出设立一个建立教科文组织妇女、体育运动和体育教育观察站的项目。会议在其最终结论中支持建立该观察站。

9. 领导小组制订的详细项目计划及其年度预算的概算在提交给教科文组织执行局第一七五届会议之前，于2006年6月正式提交给了总干事。

10. 2006年7月，希腊政府在回答关于拟订《2008--2013年中期战略》（34 C/4）和《2008--2009年计划与预算草案》（34 C/5）的问卷调查时建议把此项目作为教科文组织的一个旗舰项目。该观察站将对本组织及现有信息和数据的系统化做出巨大贡献，并将推动实现教科文组织在此领域的各项目标。该观察站的创新性可成为一个会员国对教科文组织的某一项目标做出贡献的范例，使人们更好地认识到体育运动和体育教育对教育、社会和道德观有着显著的积极影响，并且对实现全民教育目标和千年发展目标亦有重要作用。

## **II. 这项建议的概述**

### **A. 目标**

11. 妇女、体育运动与体育教育观察站的总体目标是：

- a. 促进落实和具体实施各种有关妇女和体育运动的国际会议提出的建议；
- b. 更好地发挥该领域各种能力和经验的协合作用；

- c. 发挥所有体育运动和体育教育参与者的共同力量，使这些领域的政策和计划的制订工作更加协调一致。

12. 具体目标如下：

- a. 有助于更好地了解有关妇女、体育运动和体育教育的政策和计划，促进合理的决策；
- b. 在全球收集、组织、分析和传播有关妇女、体育运动和体育教育的信息；
- c. 鼓励在尚存有空白的领域开展研究工作；
- d. 使那些对妇女、体育运动和体育教育感兴趣的人有机会就当前的问题参加对话交流和研讨。

13. 总的来说，妇女、体育运动与体育教育观察站可以在促进性别平等和提高妇女能力方面对实现千年发展目标做出突出贡献。该观察站的建立也将成为 2007 年欧洲全民机会均等年的标志性事件。

## B. 职能与组织结构

14. **职能：** 教科文组织妇女、体育运动和体育教育观察站的职能包括在全球收集、组织、分析和传播妇女、体育运动和体育教育方面的信息。数据和信息来源为政府和非政府机构，以及大学和研究机构。还将建立这方面的数据库，因为观察站的另一个职能是发挥“信息交流中心”的作用。因此，它将确保更加系统地收集数据，支持该领域所倡导的主张。

15. **组织结构和法律地位：**

- 参与教科文组织观察站工作的包括那些对推动妇女全方位参与体育运动感兴趣的政府和非政府国际体育运动的相关方面，以及教科文组织全国委员会选出的联络人。
- 如前所述，希腊文化部体育运动总秘书处将支持该观察站的建立和管理。观察站的办公所在地为雅典的希腊文化部体育运动总秘书处（7, Kifissias Avenue, 115 23, Athens, Greece）。

16. **组织结构**包括：

- i. 观察站站长，由希腊政府任命一位高级官员主持领导小组的工作；

- ii. 领导小组，组成人员包括国际工作组的代表（一人）、欧洲妇女和体育运动团体（一人）、教科文组织（二人；一名来自秘书处负责妇女和体育运动的专家，一名来自政府间体育运动委员会的代表），以及观察站的站长。领导小组负责观察站的决策，制定最佳方法来收集和传播有关妇女、体育运动和体育教育的信息。领导小组应每年在希腊召开一次常会，会议的食宿及差旅费由希腊政府体育运动总秘书处承担。在领导小组的建议下也可召开特别会议，如有必要可以应教科文组织某一会员国或某一为观察站做了大量工作之机构的邀请在世界的其他地方召开。在这种情况下，主办领导小组特别会议的国家或组织应负责会议的全部食宿和差旅费；
- iii. 联络人网，联络人由各会员国的全国委员会选定，定期向观察站提供各国有关推动妇女、体育运动和体育教育的情况。
- iv. 专家顾问，由就妇女、体育运动和体育教育各方面的问题向观察站提供帮助的个人、组织或机构担任，这些组织或机构包括国际奥林匹克委员会（IOC），国际体育运动科学理事会（ICSSPE），国际妇女体育协会（IAPESGW），国际卫生、体育、娱乐、运动及舞蹈理事会（ICHPER-SD），妇女体育运动国际（WSI）以及国际运动医学联合会（IFSM）。
- v. 其他形式的合作和信息提供：科学家或组织机构若希望与教科文组织观察站合作，交流经验、转让研究成果和其他有价值的知识，帮助教科文组织观察站实现其目标，可以为此与联络人、领导小组成员、或希腊体育运动总秘书处教科文组织观察站的有关办公室接洽。
- vi. 工作人员。

## 17. 网站结构

计划按以下分类方法来安排网站内容和材料：

- a. 按地区分类
- b. 按观察站的相关各方分类
- c. 按主题分类（从事管理的女性、女教练、研究，等）
- d. 按年龄分类

### C. 要取得的成果

18. 要取得的成果如下：

- 使有关妇女和体育运动的政策和计划制定工作协调一致；
- 在全球收集、整理、分析，和传播相关信息；
- 鼓励研究；
- 提高公众认识，吸引公众舆论；
- 建立感兴趣的相关方面和合作伙伴的网络；
- 建立网站；
- 出版简讯；
- 分享成功经验。

### D. 主要领域

19. 观察站将在以下领域开展工作：

- 体育运动成为妇女发展的手段
- 女童和妇女以及体育教育（课程设置、教师培训、训练）
- 妇女从事体育运动管理
- 女教练
- 中小学和大学里的女性体育教师
- 妇女从事研究（体育教育和体育运动）
- 妇女通过正规或非正规方式接受体育教育，以及优质体育教育
- 联合国各机构文件中的妇女、体育教育和体育运动
- 妇女和体育运动出版物
- 女性体育精英
- 妇女与健康以及体育锻炼活动

### E. 活动

20. 观察站的活动将包括：

- a. 发布在线通讯
- b. 建立一个数据库
- c. 组织网上论坛就具体主题开展讨论
- d. 发布活动信息
- e. 撰写文章
- f. 编写报告
- g. 编印小册子宣传观察站的目标
- h. 其他活动待定

## **F. 工作语言**

21. 观察站的正式工作语言为英语和法语。网站内容及所有的电子和印刷材料都用这两种语言提供。

## **G. 资金**

22. 希腊政府体育运动总秘书处保证为观察站的维护和运行提供永久资助（观察站运行必需的技术性开支和人事开支），并承担在希腊召开观察站执行领导小组年度例会的开支。

## **H. 评估**

23. 计划在三个层次开展评估：观察站站长向教科文组织理事机构提交的年度报告；领导小组的年度内部评估；外部评估。

24. 教科文组织可随时通知观察站，对其活动进行评估，以便检查：

- 观察站是否对教科文组织的战略目标作出了重要贡献。
- 观察站计划所确定的活动是否真正得到了实施。

### III. 提交项目的可行性

25. 以上几段清楚地表明了观察站的建立完全符合教科文组织的目标和计划，观察站的工作将有助于改善妇女在各个层次的所有体育运动领域中的地位，同时也有助于促进性别平等，加强妇女的能力。

26. 希腊政府对建立该中心提供持久的大力支持，并承诺在资金和后勤方面为观察站的维护和运行提供永久的支持，这是确保观察站持续发展的有利先决条件。

27. 由一个普通的观察站负责对所有信息进行收集、整理、协调和传播将实实在在地有助于找到最恰当的办法来解决国际妇女和体育运动所关注的问题，尤其是因为这些数据是来自一切有可能提供信息的政府、非政府和学术机构，以及其他渠道。

28. 希腊政府全力支持向观察站提供最好的基础设施并永久提供资金，因此使教科文组织在建立该观察站中几乎不需要承担任何风险。

29. 以上各点表明，建立联合国教科文组织妇女、体育运动和体育教育观察站的建议具有很高的可行性，教科文组织理事机构应对此予以认真考虑。

### IV. 决 定

30. 鉴于上述情况，执行局可以考虑通过如下决定：

执行局，

1. 忆及解决妇女、体育运动和体育教育中性别平等问题、充分了解情况和相关政策的重要性，以及就提供资金和提出解决教科文组织各体育运动和体育教育领域中这些相关问题的办法开展研究的重要性，
2. 还忆及第四届国际体育运动部长和高级官员会议提出的各项建议，
3. 审议了 175 EX/47 号文件，
4. 欢迎希腊政府关于在雅典的希腊文化部体育运动总秘书处建立联合国教科文组织妇女、体育运动和体育教育观察站的建议；
5. 注意到本文件所述的重要合作机遇；
6. 建议大会第三十四届会议：
  - (a) 批准建立联合国教科文组织妇女、体育运动和体育教育观察站；

- (b) 授权总干事任命一名观察站领导小组成员；
- (c) 授权总干事根据需与观察站缔结合作协定。

## 附 件

### 教科文组织观察站预算概算

开支分类	开支概算（以欧元计）
<b>领导小组成员的接待费用：</b>	11,000（年）
• 国际机票	
• 住宿	
• 生活费	
• 当地交通	
<b>网站制作：</b>	20,000（一次性，运行的第一年）
<b>标识创作：</b>	2,000（一次性，运行的第一年）
<b>网站维护与运作：</b>	
• 电子信息	免费
• 电话（座机和移动）	40,000（年）
• 传真	40,000（年）
<b>翻译：</b>	
• 英语	15,000（年）
• 法语	15,000（年）
<b>工作人员：</b>	***** <sup>1</sup>
五人（负责外语和计算机方面的工作，分两套班子） （由体育运动总秘书处从其工作人员中指派）	

---

<sup>1</sup> 总秘书处为上述工作人员每年支付工资总额为 80,000 欧元。

**设备:**

- 计算机 (现有)
- 笔记本电脑 7,500 (一次性, 运行的第一年)
- 移动电话 1,500 (一次性, 运行的第一年)

**杂项:** 70,000 (年)

特别资料出版物

组织新闻发布会

研讨会/会议

研究工作

**预计第一年总开支:** 222, 000

**预计每年总开支:** 191, 000